E

الأمم المتحدة

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2004/L.10/Add.2
13 August 2004

ARABIC
Original: ENGLISH

المجلس الاقتصـــادي والاجتماعي

لجنة حقوق الإنسان

اللجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان

الدورة السادسة والخمسون

البند ٧ (أ) من جدول الأعمال

اعتماد تقرير الدورة السادسة والخمسين

مشروع تقرير اللجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان

المقرر: السيد باولو سيرجيو بينهيرو

المحتويات*

الفصل

الخامس – إقامة العدل

* تتضـــمن الوثيقة E/CN.4/Sub.2/2004/L.10 وإضافاتها مشاريع فصول التقرير المتعلق بتنظيم الـــدورة ومختـــلف بنود جدول الأعمال. أما القرارات والمقررات التي تعتمدها اللجنة الفرعية، وكذلك مشاريع القرارات والمقررات التي تتطلب إجراء من لجنة حقوق الإنسان وغيرها من المسائل التي تهم هذه اللجنة، فسترد في الوثيقة E/CN.4/Sub.2/2004/L.11 وإضافاتها.

(A) GE.04-15056 180804 180804

خامساً – إقامة العدل وسيادة القانون والديمقراطية

١- نظرت اللجنة الفرعية في البند ٣ من جدول الأعمال في جلستيها ١٩ و٢٠ المعقودتين يوم ١٠ آب/أغسطس، وفي جلستيها ٢١ و٢٢ المعقودتين في ١١ آب/أغسطس وفي جلستها ٢٣ المعقودة في ١٢ آب/أغسطس ٢٠٠٤.

٢- وللاطلاع على قائمة الوثائق التي صدرت في إطار البند ٣ من جدول الأعمال، انظر المرفق السابع بهذا التقرير.

٣- وفي الجلسة ٢٠ المعقودة في ١٠ آب/أغسطس ٢٠٠٤:

(أ) عرضت السيدة راكوتوريسووا ورقة عملها بشأن صعوبة إثبات الذنب و/أو المسؤولية فيما يتعلق بجرائم العنف الجنسي (E/CN.4/Sub.2/2004/11). وفي إطار الحوار التفاعلي الذي أعقب العرض، أدلى ببيانات السيد شريف، والسيد غيسة، والسيدة هامبسون، والسيدة هاياشي والمراقب عن المنظمة غير الحكومية لجنة الأصدقاء العالمية للتشاور (كويكرز). وفي الجلسة ٢٢، أدلت السيدة راكوتوريسووا بملاحظاتها الختامية؛

(ب) عرض السيد ديكو، المقرر الخاص المعني بتطبيق المعاهدات الدولية لحقوق الإنسان تطبيقاً عالمياً، تقريره الأولي (E/CN.4/Sub.2/2004/8). وفي إطار الحوار التفاعلي الذي أعقب العرض، أدلى ببيانات السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد كاسي، والسيدة هامبسون، والسيد كارتاشكين، والسيدة موتوك والسيد سلامة. في الجلسة ذاتها، أدلى السيد ديكو بملاحظاته الختامية؛

(ج) عرضت السيدة أوكونور ورقة عملها عن مسألة النساء السجينات (E/CN.4/Sub.2/2004/9). وفي إطار الحوار التفاعلي الذي أعقب العرض، أدلى ببيانات كل من السيدة هامبسون والمراقب عن المنظمة غير الحكومية لجنة الأصدقاء العالمية للتشاور (كويكرز). وفي الجلسة ٢٢، أدلت السيدة أوكونور بملاحظاتها الختامية.

٤- وفي الجلسة ٢١، المعقودة في ١١ آب/أغسطس ٢٠٠٤:

(أ) عرض السيد ديكو تقريره المزيد عن مسألة إقامة العدل عن طريق المحاكم العسكرية (E/CN.4/Sub.2/2004/7). وفي إطار الحوار التفاعلي الذي أعقب العرض، أدلى ببيانات السيد كاسي، والسيد شريف، والسيد غيسة، والسيدة هامبسون، والسيدة كوفا، والسيدة موتوك، والسيدة ورزازي والمراقبون عن المنظمات غير الحكومية التالية: لجنة الأصدقاء العالمية للتشاور (كويكرز)، ولجنة الحقوقيين الدولية، ومركز توثيق حقوق الإنسان بجنوب آسيا، والرابطة الدولية لمناهضي الحرب. وفي الجلسة ذاتها، أدلى السيد ديكو بملاحظاته الختامية.

(ب) عرضت السيدة موتوك، الرئيسة - المقررة للفريق العامل للدورة المعني بإقامة العدل، تقرير الفريق العامل (E/CN.4/Sub.2/2004/6). وفي إطار الحوار التفاعلي الذي أعقب العرض، أدلت السيدة شونغ ببيان.

٥- وفي المناقشة العامة التي جرت بشأن البند ٣ من جدول الأعمال، أدلى ببيانات أعضاء في اللجنة ومراقبون عن الحكومات والمنظمات غير الحكومية. وللاطلاع على القائمة المفصلة بأسماء المتكلمين، انظر المرفق الثاني.

النساء السجينات

٦- في الجلسة ٢٤، المعقودة في ١٢ آب/أغسطس ٢٠٠٤، قدمت السيدة ورزازي مشروع المقرر (E/CN.4/Sub.2/2004/L.16)، الذي قدمه كل من السيد ألفردسون، والسيد بينغوا، والسيد بيرو، والسيد بوسويت، والسيد شين، والسيد شريف، والسيدة شونغ، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيد غيسة، والسيدة هامبسون، والسيدة كوفا، والسيدة موتوك، والسيد بينهيرو، والسيدة راكوتوريسووا، والسيد سلامة، والسيد ستار، والسيد تونيون فييس، والسيدة واديبيا - أنيانوو، والسيدة ورزازي والسيد يوكوتا. وانضم السيد ألفونسو مارتينيس والسيد كارتاشكين لاحقا إلى مقدمي مشروع المقرر.

٧- واعتمد مشروع المقرر بدون تصويت. وللاطلاع على نص المقرر، انظر الفصل الثاني، القسم باء، المقرر ٢٠٠٤/١١٦.

الحق في الانتصاف الفعال في الإجراءات الجنائية

٨- في الجلسة ذاتها، نظرت اللجنة الفرعية في مشروع المقرر E/CN.4/Sub.2/2004/L.27، الذي قدمه كل من السيد ألفردسون، والسيد بينغوا، والسيد بيرو، والسيد شريف، والسيدة شونغ، والسيد ديكو، والسيد غيسة، والسيدة هامبسون، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد سلامة، والسيد ستار، والسيدة واديبيا - أنيانوو والسيدة ورزازي. وانضم لاحقا إلى مقدمي مشروع المقرر كل من السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد كارتاشكين، والسيدة كوفا، والسيدة راكوتوريسووا، والسيد تونيون فييس والسيد يوكوتا.

٩- واعتمد مشروع المقرر بدون تصويت. وللاطلاع على نص المقرر، انظر الفصل الثاني، القسم باء، المقرر ٢٠٠٤/١١٧.

التمييز في نظام العدالة الجنائية

١٠- في الجلسة ذاتها، نظرت اللجنة الفرعية في مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2004/L.28، الذي قدمه كل من السيد ألفردسون، والسيد بينغوا، والسيد بيرو، والسيد بوسويت، والسيد شين، والسيد شريف، والسيدة

شونغ، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيد غيسة، والسيدة هامبسون، والسيدة كوفا، والسيدة مبونو، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد سلامة، والسيد ستار، والسيد تونيون فييس، والسيدة ورزازي والسيد يوكوتا. وانضم لاحقا إلى مقدمي مشروع القرار كل من السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد كارتاشكين، والسيد بينهيرو، والسيدة راكوتوريسووا.

١١- ووفقا للمادة ٢٨ من النظام الداخلي للجان الفنية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، استرعي انتباه اللجنة الفرعية إلى الآثار المالية والمتعلقة بالميزانية البرنامجية المقدر أن تترتب على تنفيذ مشروع القرار.

١٢- واعتمد مشروع القرار بدون تصويت. وللاطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، القسم ألف، القرار ٢٠٠٤/٢٤.

ورقة عمل بشأن العلاقة بين قانون حقوق الإنسان والقانون الإنساني الدولي

١٣- في الجلسة ذاتها، قدمت السيدة موتوك مشروع المقرر E/CN.4/Sub.2/2004/L.35، الذي قدمه كل من السيد ألفردسون، والسيد بيرو، والسيد بوسويت، والسيد شين، والسيد شريف، والسيدة شونغ، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيدة هامبسون، والسيد كارتاشكين، والسيدة كوفا، والسيدة إمبونو، والسيدة موتوك، والسيد بينهيرو، والسيدة راكوتوريسووا، والسيد سلامة، والسيد ستار، والسيد تونيون فييس والسيدة ورزازي والسيد يوكوتا. وانضم لاحقا إلى مقدمي مشروع المقرر كل من السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد كارتاشكين، والسيدة أوكونور.

١٤- وأجرت السيدة هامبسون تنقيحا شفويا على السطر الثاني من مشروع المقرر.

١٥- واعتمد مشروع المقرر، بصيغته المنقحة شفوياً، بدون تصويت. وللاطلاع على نص المقرر، انظر الفصل الثاني، القسم باء، المقرر ٢٠٠٤/١١٨.

ورقة عمل بشأن الانتصاف الفعال في المسائل المدنية من انتهاكات حقوق الإنسان التي يرتكبها موظفو الدولة

١٦- في الجلسة ذاتها، قدمت السيدة موتوك مشروع المقرر E/CN.4/Sub.2/2004/L.37، الذي قدمه كل من السيد ألفردسون، والسيد بيرو، والسيد بوسويت، والسيد شين، والسيد شريف، والسيدة شونغ، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيدة هامبسون، والسيد كارتاشكين، والسيدة كوفا، والسيدة إمبونو، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد بينهيرو، والسيدة راكوتوريسووا، والسيد سلامة، والسيد ستار، والسيد تونيون فييس، والسيدة ورزازي والسيد يوكوتا. وانضم السيد ألفونسو مارتينيس لاحقا إلى مقدمي مشروع المقرر.

١٧- واعتمد مشروع المقرر بدون تصويت. وللاطلاع على نص المقرر، انظر الفصل الثاني، القسم باء، المقرر ١١٩/٢٠٠٤.

فـــرض عقوبة الإعدام على المدنيين من قبل محاكم عسكرية أو من قبل هيئات قضائية تضم عضواً واحداً أو أكثر من القوات المسلحة

١٨- في الجلسة ذاتها، قدمت السيدة هامبسون مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2004/L.38، الذي قدمه كل مـــن الســـيد ألفردســـون، والســـيد بيرو، والسيدة شونغ، والسيد دوس سانتوس، والسيدة هامبسون، والسيد كارتاشـــكين، والســـيدة كوفا، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد بينهيرو، والسيدة راكوتوريسووا، والسيد ستار، والسيدة ورزازي والسيد يوكوتا.

١٩- وأجرت السيدة هامبسون تنقيحا شفوياً على الفقرات الأولى والثانية والثالثة والرابعة من ديباجة مشروع القـــرار. واقترح السيد ألفونسو مارتينيس تعديلا على الفقرة الثانية من الديباجة، حظي بقبول مقدمي مشروع القرار.

٢٠- وأدلى ببيانات تتعلق بمشروع القرار كل من السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد كاسي، والسيد بوسويت، والسيدة هامبسون والسيدة واديبيا - أنيانوو.

٢١- وبطلب من السيد كاسي، أجري تصويت على مشروع القرار.

٢٢- وبطلـــب من السيدة هامبسون، أجري تصويت بنداء الأسماء على مشروع القرار، الذي اعتمد بصيغته المـــنقحة شـــفوياً والمعدلـــة، بأغلبية ٢٠ صوتاً مقابل صوت واحد، وامتناع ثلاثة أعضاء عن التصويت. وجاء التصويت على النحو التالي:

المؤيدون: السيد ألفونسو مارتينيس، السيد ألفردسون، السيد بينغوا، السيد بيرو، السيد بوسويت، الســـيد شـــين، الســـيدة شونغ، السيد ديكو، السيد غيسة، السيدة هامبسون، السيد كارتاشـــكين، السيدة كوفا، السيدة موتوك، السيدة أوكونور، السيد بينهيرو، السيدة راكوتوريسووا، السيد ستار، السيد تونيون فييس، السيدة ورزازي والسيد يوكوتا.

المعارضون: السيد كاسي.

الممتنعون: السيد شريف، السيد سلامة، السيدة واديبيا - أنيانوو.

٢٣- وللاطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، القسم ألف، القرار ٢٠٠٤/٢٥.

تطبيق المعاهدات الدولية لحقوق الإنسان تطبيقاً عالمياً

٢٤- في الجلسة ذاتها، نظرت اللجنة الفرعية في مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2004/L.39، الذي قدمه كل من السيد ألفردسون، والسيد بينغوا، والسيد بيرو، والسيد بوسويت، والسيد شين، والسيد شريف، والسيدة شونغ، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيدة هامبسون، والسيد كارتاشكين، والسيدة كوفا، والسيدة إمبونو، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد بينهيرو، والسيدة راكوتوريسووا، والسيد سلامة، والسيد ستار، والسيد تونيون فييس، والسيدة ورزازي والسيد يوكوتا. وانضم السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد غيسة لاحقا إلى مقدمي مشروع القرار.

٢٥- وأجرى السيد بوسويت تنقيحاً شفوياً على الفقرة ٢ من منطوق مشروع القرار.

٢٦- واعتمد مشروع القرار، بصيغته المنقحة شفوياً، بدون تصويت. وللاطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، القسم ألف، القرار ٢٠٠٤/... .

مسألة إقامة العدل عن طريق المحاكم العسكرية

٢٧- في الجلسة ذاتها، قدم السيد بوسويت مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2004/L.40، الذي قدمه كل من السيد ألفردسون، والسيد بينغوا، والسيد بيرو، والسيد بوسويت، والسيد شين، والسيد شريف، والسيدة شونغ، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيد غيسة، والسيدة هامبسون، والسيدة كوفا، والسيدة إمبونو، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيد بينهيرو، والسيدة راكوتوريسووا، والسيد سلامة، والسيد تونيون فييس، والسيدة ورزازي والسيد يوكوتا. وانضم السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد كارتاشكين والسيد ستار لاحقا إلى مقدمي مشروع القرار.

٢٨- واعتمد مشروع القرار بدون تصويت. وللاطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، القسم ألف، القرار ٢٠٠٤/٢٧.

التمييز ضد الأشخاص المدانين الذين أمضوا مدة عقوبتهم

٢٩- في الجلسة ذاتها، قدمت السيدة أوكونور مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2004/L.41، الذي قدمه كل من السيد ألفردسون، والسيد بيرو، والسيد شين، والسيدة شونغ، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيدة راكوتوريسووا، والسيد سلامة، والسيدة ورزازي والسيد يوكوتا. وانضم

السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد شريف، والسيدة هامبسون، والسيد كارتاشكين، والسيدة كوفا، والسيد بينهيرو، والسيد ستار، والسيدة واديبيا-أنيانوو لاحقا إلى مقدمي مشروع القرار.

٣٠- واعتمد مشروع القرار بدون تصويت. وللاطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، القسم ألف، القرار ٢٠٠٤/٢٨.

صعوبة إثبات التهمة أو المسؤولية فيما يتعلق بجرائم العنف الجنسي

٣١- في الجلسة ذاتها، قدم السيد غيسة مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2004/L.42، الذي قدمه كل من السيد ألفردسون، والسيد بيرو، والسيد بوسويت، والسيد شين، والسيدة شونغ، والسيد ديكو، والسيد دوس سانتوس، والسيد غيسة، والسيدة كوفا، والسيدة إمبونو، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيدة راكوتوريسووا، والسيد سلامة، والسيد ستار، والسيد تونيون فييس، والسيدة ورزازي والسيد يوكوتا. وانضم السيد ألفونسو مارتينيس، والسيد بينغوا، والسيد شريف، والسيد بينهيرو لاحقا إلى مقدمي مشروع القرار.

٣٢- ووفقا للمادة ٢٨ من النظام الداخلي للجان الفنية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، استرعي انتباه اللجنة الفرعية إلى الآثار المالية والمتعلقة بالميزانية البرنامجية المقدر أن تترتب على تنفيذ مشروع القرار.

٣٣- واعتمد مشروع القرار بدون تصويت. وللاطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، القسم ألف، القرار ٢٠٠٤/٢٩.

الفريق العامل للدورة المعني بإقامة العدل

٣٤- في الجلسة ذاتها، قدمت السيدة موتوك مشروع القرار E/CN.4/Sub.2/2004/L.45، الذي قدمته السيدة هامبسون، والسيدة موتوك، والسيدة أوكونور، والسيدة راكوتوريسووا. وانضم السيد ألفردسون، والسيد بيرو، والسيد بوسويت، والسيد شريف، والسيدة شونغ، والسيد كارتاشكين، والسيدة كوفا، والسيد بينهيرو، والسيد ستار، والسيد تونيون فييس والسيد يوكوتا لاحقا إلى مقدمي مشروع القرار.

٣٥- واعتمد مشروع القرار بدون تصويت. وللاطلاع على نص القرار، انظر الفصل الثاني، القسم x، القرار ٢٠٠٤/٣٠.